



MEDIUM-WEIGHT HEADSET

WITH NOISE-CANCELLING BOOM MICROPHONE OVER THE HEAD



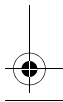
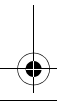
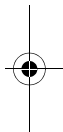
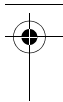
PMLN6539



EN DE FR ES IT
PR RU

68012009041A





FOREWORD

RF Energy Exposure and Product Safety Guide for Portable Two-Way Radios

ATTENTION!

Before using this product, read the RF Energy Exposure and Product Safety Guide that ships with the radio which contains instructions for safe usage and RF energy awareness and control for compliance with applicable standards and regulation.

ACOUSTIC SAFETY

Exposure to loud noises from any source for extended periods of time may temporarily or permanently affect your hearing. The louder the radio's volume, the less time is required before your hearing could be affected. Hearing damage from loud noise is sometimes undetectable at first and can have a cumulative effect.

To protect your hearing:

- Use the lowest volume necessary to do your job.
- Turn up the volume only if you are in noisy surroundings.
- Turn down the volume before connecting headset or earpiece.
- Limit the amount of time you use headsets or earpieces at high volume.
- When using the radio without a headset or earpiece, do not place the radio's speaker directly against your ear.

DESCRIPTION

The headset with noise-cancelling microphone can be used to maintain privacy in two-way radio conversations. This medium weight accessory is useful when high noise levels prevent the operator from hearing sound out of the radio speaker.

IMPORTANT: You MUST turn off the radio before installing any accessory. Failure to do so may cause the radio to constantly transmit, and it will lock up any radio system you are on. If this happens, simply turn the radio off and on. You may now continue with normal operation.

PUSH-TO-TALK (PTT) OPERATION

1. Always switch the radio OFF before connecting the headset.
2. Attach the audio connector to the accessory audio port on the radio.

NOTE: Once the headset has been installed the radio speaker and the radio microphone are both disabled. The user must speak into the headset microphone and use the headset speaker to listen to incoming calls.

3. Turn the radio on, adjusting the audio volume to appropriate level.
4. Adjust the position of the headset microphone to within 2.5 cm (1 inch) of the mouth.
5. To transmit, press and hold the Push-To-Talk button on radio and speak into headset microphone.

6. Release Push-To-Talk button on radio to receive transmissions.

VOICE OPERATED TRANSMISSION (VOX) OPERATION

1. For VOX operation, VOX must be enabled in radio.
2. Always switch the radio OFF before connecting the headset.
3. Attach the audio connector to the accessory audio port on the radio.

NOTE: Once the headset has been installed the radio speaker and the radio microphone are both disabled. The user must speak into the headset microphone and use the headset speaker to listen to incoming calls.

4. Turn the radio on, adjusting the audio volume to appropriate level.
5. Adjust the position of the headset microphone to within 2.5 cm (1 inch) of the mouth.
6. To transmit, speaker clearly into the microphone. The transmitter will remain keyed for a short time after speaking. Stop speaking into the microphone to receive transmissions.

NOTE: Do not press Push-To-Talk (PTT) button on radio during VOX operation as it will disable the VOX in the radio. To operate in VOX again user need to enable VOX in radio or restart radio with headset connected.

DISCONNECTING THE HEADSET

Turn the radio OFF before removing the headset from the radio accessory audio port.

REPLACEMENT PART

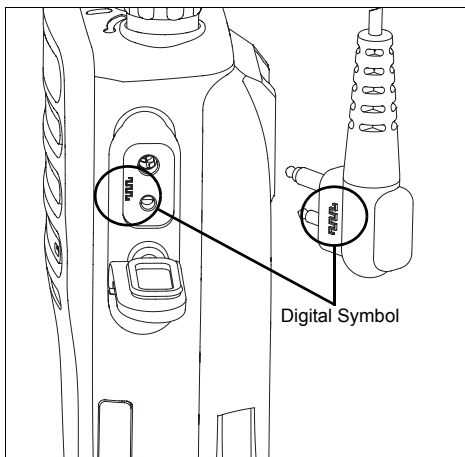
The foam wind deflector for the microphone is available as a replacement part under the description of:

Part Number	Description
5080548E02	Windscreen
3280376E35	“O” Ring for windscreen

The foam earpad for either left or right earpiece is available as a replacement part under the description of:

Part Number	Description
7580376E34	Earpad cushion (2)
1580376E32	Cloth cover for earpad cushion (2)

Please contact your local Motorola Representative or Dealer for details.



Radios with this “Digital Symbol” are digital capable radios and require the use of accessories with the same “Digital Symbol”. These accessories with the “Digital Symbol” have been optimized for digital audio Transmit and Receive. Use of non-approved accessories may result in degradation of audio quality.



English

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.
© 2013 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.



VORWORT

Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit für tragbare Funkgeräte

ACHTUNG!

Bevor Sie dieses Produkt verwenden, lesen Sie das Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit, das im Lieferumfang des Funkgeräts enthalten ist. Das Handbuch enthält Anweisungen für die sichere Verwendung sowie Informationen zum Gefahrenbewusstsein und zur Risikovermeidung gemäß anwendbaren Normen und Vorschriften.

GEHÖRSCHUTZ

Wenn Sie längere Zeit einem hohen Lärmpegel ausgesetzt sind, kann Ihr Gehör vorübergehend oder dauerhaft Schaden nehmen. Je höher die Lautstärke des Funkgeräts, desto schneller könnte Ihr Gehör beeinträchtigt werden. Eine Schädigung des Gehörs durch einen hohen Lärmpegel wird oft nicht rechtzeitig erkannt und kann eine kumulative Wirkung haben.

So schützen Sie Ihr Gehör:

- Verwenden Sie die niedrigste Lautstärke, die für Ihre Arbeit erforderlich ist.
- Erhöhen Sie die Lautstärke nur, wenn Sie sich in lärmintensiven Umgebungen befinden.
- Reduzieren Sie die Lautstärke, bevor Sie ein Headset oder eine Ohrmuschel anschließen.
- Achten Sie darauf, dass Sie Headsets oder Ohrmuscheln bei hohen Lautstärken nur eine

Deutsch



begrenzte Zeit lang verwenden.

- Bei Verwendung des Funkgeräts ohne Headset oder Ohrmuschel dürfen Sie die Lautsprecher des Funkgeräts nicht direkt an Ihre Ohren halten.

BESCHREIBUNG

Das Headset mit rauschunterdrückendem Mikrofon kann verwendet werden, um bei Funkgesprächen die Privatsphäre zu wahren. Dieses mittelschwere Zubehör ist nützlich, wenn hoher Geräuschpegel verhindert, dass der Benutzer Geräusche aus dem Lautsprecher des Funkgeräts hört.

WICHTIG: Schalten Sie vor der Installation von Zubehör das Funkgerät **UNBEDINGT** aus. Andernfalls überträgt das Funkgerät möglicherweise permanent und blockiert jedes Funksystem, mit dem Sie verbunden sind. Schalten Sie in diesen Fall das Funkgerät einfach aus und wieder ein. Sie können nun mit dem normalen Betrieb fortfahren.

Deutsch

BETRIEB ÜBER SPRECHTASTE (PTT)

1. Schalten Sie immer das Funkgerät aus, bevor Sie das Headset anschließen.
2. Schließen Sie den Audiostecker am Zubehör-Audioanschluss des Funkgeräts an.

HINWEIS: Wenn das Headset angeschlossen wurde, sind sowohl der Lautsprecher als auch das Mikrofon des Funkgeräts deaktiviert. Der Benutzer muss in das Headset-Mikrofon sprechen und die Headset-Lautsprecher

verwenden, um eingehende Anrufe hören zu können.

3. Schalten Sie das Funkgerät ein, und passen Sie die Lautstärke auf ein angemessenes Niveau an.
4. Richten Sie das Headset-Mikrofon so aus, dass es sich nicht näher als ca. 2,5 cm vor dem Mund befindet.
5. Halten Sie zum Übertragen die Sprechaste am Funkgerät gedrückt, und sprechen Sie in das Mikrofon.
6. Lassen Sie die Sprechaste am Funkgerät los, um Übertragungen zu empfangen.

SPRACHGESTEUERTE ÜBERTRAGUNG (VOX)

1. Für den VOX-Betrieb muss VOX am Funkgerät aktiviert sein.
2. Schalten Sie immer das Funkgerät aus, bevor Sie das Headset anschließen.
3. Schließen Sie den Audiostecker am Zubehör-Audioanschluss des Funkgeräts an.

HINWEIS: Wenn das Headset angeschlossen wurde, sind sowohl der Lautsprecher als auch das Mikrofon des Funkgeräts deaktiviert. Der Benutzer muss in das Headset-Mikrofon sprechen und die Headset-Lautsprecher verwenden, um eingehende Anrufe hören zu können.

4. Schalten Sie das Funkgerät ein, und passen Sie die Lautstärke auf ein angemessenes Niveau an.

Deutsch



5. Richten Sie das Headset-Mikrofon so aus, dass es sich nicht näher als ca. 2,5 cm vor dem Mund befindet.
6. Sprechen Sie zum Übertragen deutlich in das Mikrofon. Der Sender bleibt nach dem Sprechen eine kurze Zeit aktiv. Hören Sie einfach auf zu sprechen, wenn Sie Übertragungen empfangen möchten.

Deutsch

HINWEIS: Drücken Sie während des VOX-Betriebs nicht auf die Sprech taste (PTT) am Funkgerät, da sonst die sprachgesteuerte Übertragung deaktiviert wird. Für den erneuten VOX-Betrieb muss der Benutzer VOX wieder am Funkgerät aktivieren oder das Funkgerät mit angeschlossenem Headset neu starten.

TRENNEN DES HEADSETS

Schalten Sie das Funkgerät aus, bevor Sie das Headset vom Audioanschluss des Funkgerä zube hörs trennen.

ERSATZTEIL

Der Schaumstoffwindschutz ist als Ersatzteil unter folgender Bezeichnung erhältlich:

Artikelnummer	Beschreibung
5080548E02	Windschutz
3280376E35	O-Ring für Windschutz

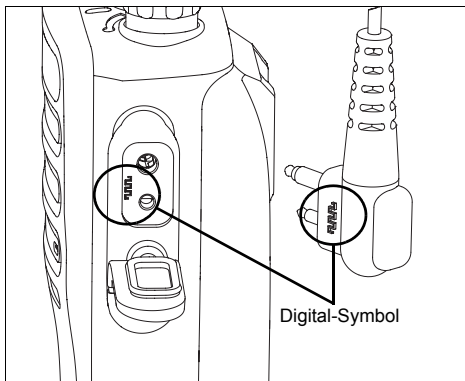
Der Schaumstoffohrkissen für die linke oder rechte Ohrmuschel ist als Ersatzteil unter folgender Bezeichnung erhältlich:

Artikelnummer	Beschreibung
7580376E34	Ohrkissen (2)
1580376E32	Stoffpolster für Ohrkissen (2)

Deutsch

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Motorola-Vertreter oder -Händler in Ihrer Nähe.

Deutsch



Bei Funkgeräten mit diesem „Digital-Symbol“ handelt es sich um Digitalfunkgeräte, bei denen die Verwendung von Zubehörteilen mit dem gleichen „Digital-Symbol“ erforderlich ist. Diese Zubehörteile mit dem „Digital-Symbol“ wurden für das Senden und Empfangen von digitalen Audiosignalen optimiert. Die Verwendung von nicht zugelassenen Zubehörteilen kann zu einer Verschlechterung der Audioqualität führen.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS und das stilisierte M-Logo sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der Motorola Trademark Holdings, LLC und werden unter Lizenz verwendet. Alle anderen Marken sind das Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

© 2013 Motorola, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

AVANT-PROPOS

Sécurité des produits et exposition RF pour les radios professionnelles portatives

ATTENTION !

Ce microphone haut-parleur déporté, une fois connecté à un poste, est uniquement limité à un usage professionnel pour se conformer aux critères réglementaires de l'exposition aux fréquences radio de la FCC. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire les informations sur l'exposition à l'énergie électromagnétique et les instructions d'utilisation contenues dans la brochure « Sécurité du produit et exposition à l'énergie électromagnétique » fournie avec votre radio, pour être certain de respecter les limites d'exposition à l'énergie électromagnétique.

SÉCURITÉ ACOUSTIQUE

L'exposition pendant une période prolongée à un fort niveau sonore, quelle qu'en soit la source, peut provoquer des troubles auditifs temporaires ou permanents. Plus le volume de la radio est élevé, plus le trouble auditif peut se produire rapidement. Les troubles auditifs provoqués par un niveau sonore élevé ne se remarquent parfois pas tout de suite et peuvent s'additionner.

Pour protéger votre audition :

- Utilisez le volume le plus bas possible pour effectuer votre travail.
- Augmentez le volume uniquement si vous êtes dans des environnements bruyants.

Français



- Baissez le volume avant de connecter un casque ou des écouteurs.
- Limitez votre temps d'utilisation des casques ou des écouteurs à un volume élevé.
- Lorsque vous utilisez la radio sans casque ni écouteur, ne placez pas le haut-parleur de la radio directement contre votre oreille.

DESCRIPTIF

Le casque avec microphone à suppression de bruit permet de s'isoler lors de conversations radio professionnelles. Cet accessoire relativement léger est utile lorsque l'opérateur n'entend pas le haut-parleur de la radio à cause de niveaux de bruit élevés.

IMPORTANT : éteignez **TOUJOURS** la radio avant d'installer un accessoire. Si la radio est allumée alors que vous branchez un accessoire, il se peut qu'elle émette en continu, ce qui bloquera le système radio auquel la radio appartient. Dans ce cas, éteignez puis rallumez la radio pour que celle-ci reprenne un fonctionnement normal.

Français

FONCTIONNEMENT DU PUSH-TO-TALK (PTT)

1. Éteignez toujours la radio avant de brancher le casque.

2. Branchez le connecteur audio au port d'accessoire audio de la radio.

REMARQUE : une fois le casque installé, le haut-parleur et le microphone de la radio sont désactivés. L'utilisateur doit parler dans le microphone du casque et utiliser le haut-parleur du casque pour entendre les appels entrants.

3. Allumez la radio et réglez le volume audio à un niveau approprié.
4. Positionnez le du micro-casque à 2,5 cm de votre bouche.
5. Pour émettre, maintenez enfoncé le bouton Push-To-Talk de la radio et parlez dans le micro-casque.
6. Relâchez le bouton Push-To-Talk pour recevoir des transmissions.

FONCTIONNEMENT DE LA FONCTION ÉMISSION ACTIVÉE PAR LA VOIX (VOX)

1. Pour que vous puissiez utiliser la fonction VOX, celle-ci doit être activée sur la radio.
2. Éteignez toujours la radio avant de brancher le casque.
3. Branchez le connecteur audio au port d'accessoire audio de la radio.

REMARQUE : une fois le casque installé, le haut-parleur et le microphone de la radio sont désactivés. L'utilisateur doit parler dans le microphone du casque et utiliser le haut-parleur du casque pour entendre

**Français**

les appels entrants.

4. Allumez la radio et réglez le volume audio à un niveau approprié.
5. Positionnez le du micro-casque à 2,5 cm de votre bouche.
6. Pour émettre, parlez clairement dans le micro. L'émetteur reste activé pendant un court laps de temps après que vous avez arrêté de parler. Arrêtez de parler dans le microphone pour recevoir des transmissions.

REMARQUE : n'appuyez pas sur le bouton Push-To-Talk (PTT) de la radio lorsque la fonction VOX est activée, car cela a pour effet de désactiver la fonction VOX. Pour utiliser de nouveau la fonction VOX, vous devez la réactiver sur la radio ou redémarrer la radio avec un casque branché.

RETRAIT DU CASQUE

Éteignez la radio avant de débrancher le casque du port audio de la radio.

PIÈCE DE RECHANGE

La mousse de protection anti-vent pour le micro est disponible comme pièce de rechange sous la désignation suivante:

Référence	Description
5080548E02	Protection anti-vent

3280376E35

Joint torique pour protection
anti-vent

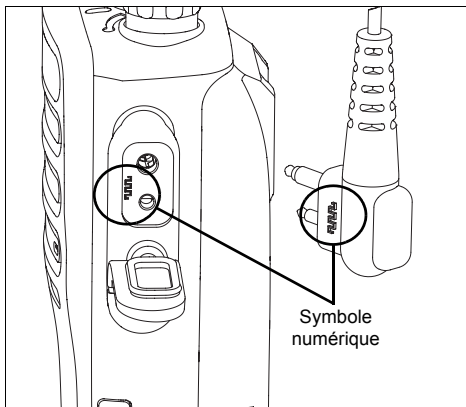
Le coussinet en mousse pour l'oreillette gauche ou droite est disponible comme pièce de rechange sous la désignation suivante :

Référence	Description
7580376E34	Coussinet pour oreillette (2)
1580376E32	Cache en tissu pour coussinet (2)

Contactez votre représentant ou distributeur Motorola pour obtenir de plus amples informations.

Français

Français



Les radios portant le symbole numérique sont des radios numériques et requièrent l'utilisation d'accessoires portant le même symbole. Les accessoires sur lesquels le symbole numérique apparaît sont optimisés pour la transmission et la réception de données audio numériques. L'utilisation d'accessoires non approuvés peut entraîner une perte de qualité audio.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS et le logo stylisé M sont des marques ou des marques déposées de Motorola Trademark Holdings, LLC et sont utilisées sous licence. Toutes les autres marques appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

© 2013 Motorola Solutions, Inc. Tous droits réservés.



ADVERTENCIA

Exposición a energía de radiofrecuencia y Guía sobre seguridad del producto para radios bidireccionales portátiles

¡ATENCIÓN!

Antes de utilizar este producto, lea el documento sobre exposición a energía de radiofrecuencia y la Guía sobre seguridad del producto (incluidos con la radio). En estos documentos información referente a un uso seguro de la energía de radiofrecuencia y al control del cumplimiento de los estándares y normativas correspondientes.

SEGURIDAD ACÚSTICA

La exposición a sonidos altos de cualquier tipo durante periodos prolongados puede afectar a su capacidad auditiva de forma temporal o permanente. Cuanto mayor sea el volumen de la radio, antes se verá afectada la capacidad auditiva. En ocasiones no es posible detectar enseguida los daños provocados por sonidos altos, lo que puede producir un efecto acumulativo.

Para proteger su capacidad auditiva:

- Utilice el volumen más bajo posible.
- Suba el volumen solo si se encuentra en un entorno ruidoso.
- Baje el volumen antes de colocarse los auriculares o auricular.
- Limite la cantidad de tiempo de uso de los auriculares a un volumen elevado.

Español



- Al utilizar la radio sin auriculares, no coloque el altavoz de la radio directamente contra el oído.

DESCRIPCIÓN

Los auriculares con micrófono con reducción de ruido permiten mantener la privacidad en las conversaciones de radio bidireccionales. Este accesorio resulta útil cuando los niveles de ruido no permiten que el operario oiga el sonido a través del altavoz de la radio.

IMPORTANTE: debe apagar la radio antes de instalar cualquier accesorio. De lo contrario, podría provocar la transmisión constante por parte del sistema de radio y bloquearlo. Si ocurre esto, simplemente apague y vuelva a encender la radio. Así podrá continuar con el funcionamiento normal.

USO DE PTT (PULSAR PARA HABLAR)

1. Apague siempre la radio antes de conectar los auriculares.
2. Enchufe el conector de audio en el puerto de audio para accesorios de la radio.

NOTA: una vez instalados los auriculares, se desactivan el micrófono y el altavoz de la radio. El usuario debe hablar por el micrófono y escuchar las llamadas entrantes a través del altavoz de los auriculares.

3. Encienda la radio y ajuste el volumen de audio en un nivel apropiado.

Español





4. Ajuste la posición del micrófono a una distancia no superior a 2,5 cm (1 pulgada) de la boca.
5. Para transmitir, mantenga pulsado el botón PTT de la radio y hable por el micrófono.
6. Suelte el botón PTT de la radio para recibir transmisiones.

USO DE VOX (TRANSMISIÓN ACTIVADA POR VOZ)

1. Para utilizar la función VOX, esta debe estar habilitada en la radio.
2. Apague siempre la radio antes de conectar los auriculares.
3. Enchufe el conector de audio en el puerto de audio para accesorios de la radio.

NOTA: una vez instalados los auriculares, se desactivan el micrófono y el altavoz de la radio. El usuario debe hablar por el micrófono y escuchar las llamadas entrantes a través del altavoz de los auriculares.

4. Encienda la radio y ajuste el volumen de audio en un nivel apropiado.
5. Ajuste la posición del micrófono a una distancia no superior a 2,5 cm (1 pulgada) de la boca.
6. Para transmitir, hable claramente hacia el micrófono. El transmisor permanecerá activado durante un breve periodo de tiempo después de hablar. Para recibir transmisiones, deje de hablar hacia el micrófono.

NOTA: no pulse el botón PTT (pulsar para hablar) de la radio mientras la función VOX está en uso o

Español



desactivará esta última en la radio. Para usar de nuevo el modo VOX, el usuario necesitará volver a habilitarlo en la radio, o bien encender y apagar esta con los auriculares conectados.

DESCONEXIÓN DE LOS AURICULARES

Apague la radio antes de desconectar los auriculares del puerto de audio para accesorios de la radio.

PIEZA DE REPUESTO

El deflector de viento de espuma para el micrófono está disponible como pieza de repuesto bajo la designación:

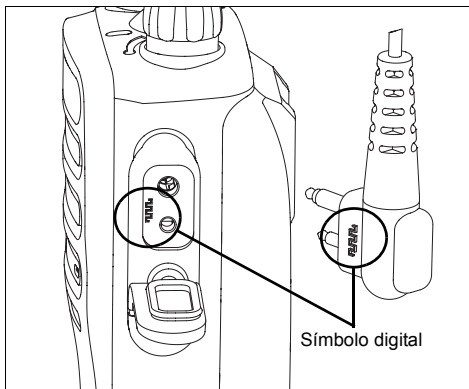
Número de pieza	Descripción
5080548E02	Protector de viento
3280376E35	Junta tórica para el protector de viento

La almohadilla de espuma para el auricular izquierdo o derecho está disponible como pieza de repuesto bajo la designación:

Número de pieza	Descripción
7580376E34	Almohadilla de espuma (2)
1580376E32	Cubierta de tela para almohadilla (2)

Español

Póngase en contacto con su representante o distribuidor local de Motorola para obtener más información.



Las radios que incluyan este “Símbolo digital” son radios con capacidad digital y requieren el uso de accesorios que tengan el mismo “Símbolo digital”. Dichos accesorios con el “Símbolo digital” se han optimizado para la transmisión y recepción de audio digital. El uso de accesorios no aprobados puede tener como consecuencia la degradación de la calidad de audio.

Español



Español

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS y el logotipo de la M estilizada son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Motorola Trademark Holdings, LLC y se utilizan bajo licencia. Todas las demás marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

© 2013 Motorola Solutions, Inc. Todos los derechos reservados.





INTRODUZIONE

Guida sull'esposizione a sorgenti di energia RF e sulla sicurezza del prodotto per ricetrasmittenti portatili

Italiano

ATTENZIONE

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere la Guida sull'esposizione a sorgenti di energia RF e sulla sicurezza del prodotto fornita con la radio, che contiene le istruzioni per un utilizzo sicuro e informazioni sull'energia RF e su come controllarla in conformità agli standard e le normative vigenti.

SICUREZZA ACUSTICA

L'esposizione a forti rumori provenienti da qualsiasi origine per un periodo di tempo prolungato può causare danni temporanei o permanenti all'udito. Più alto è il volume della radio, minore è il tempo necessario perché l'udito ne sia influenzato. I danni all'udito provocati da forti rumori, a volte, non sono rilevabili in un primo momento e possono avere un effetto cumulativo.

Per proteggere l'udito:

- Utilizzare il livello di volume più basso necessario per eseguire il proprio lavoro.
- Alzare il volume solo se ci si trova in ambienti rumorosi.
- Abbassare il volume prima di collegare le cuffie o l'auricolare.
- Limitare il tempo di utilizzo di cuffie o auricolari ad un volume elevato.
- Quando si utilizza la radio senza cuffie o un





Italiano

auricolare, non posizionare l'altoparlante della radio direttamente sull'orecchio.

DESCRIZIONE

La cuffia con microfono per l'eliminazione del rumore può essere utilizzata per comunicazioni riservate durante l'uso della radio ricetrasmittente. Questo accessorio di peso medio è utile in ambienti rumorosi dove l'elevato livello di rumore impedisce all'operatore di sentire l'audio emesso dall'altoparlante della radio.

IMPORTANTE: è necessario spegnere la radio PRIMA di installare eventuali accessori. In caso contrario, si potrebbe causare la trasmissione continua della radio, bloccando il sistema radio. In tal caso, è sufficiente spegnere e riaccendere la radio. A questo punto, sarà possibile ripristinare il consueto funzionamento.

FUNZIONAMENTO DEL PTT (PUSH-TO-TALK)

1. Spegnere sempre la radio PRIMA di collegare la cuffia.
2. Collegare il connettore audio alla porta audio della radio.

NOTA: una volta collegata la cuffia, l'altoparlante e il microfono della radio vengono disabilitati. L'utente deve parlare nel microfono della cuffia e utilizzare l'altoparlante della cuffia per ascoltare le chiamate in arrivo.



3. Accendere la radio e regolare il volume dell'audio a un livello appropriato.
4. Regolare la posizione del microfono della cuffia a circa 2,5 cm dalla bocca.
5. Per trasmettere, tenere premuto il pulsante Push-To-Talk sulla radio e parlare nel microfono della cuffia.
6. Rilasciare il pulsante Push-To-Talk sulla radio per ricevere le trasmissioni.

Italiano

FUNZIONAMENTO DELLA TRASMISSIONE A COMANDO VOCALE (VOX)

1. Per la funzionalità VOX, è necessario attivare l'impostazione VOX nella radio.
2. Spegnerne sempre la radio PRIMA di collegare la cuffia.
3. Collegare il connettore audio alla porta audio della radio.

NOTA: una volta collegata la cuffia, l'altoparlante e il microfono della radio vengono disabilitati. L'utente deve parlare nel microfono della cuffia e utilizzare l'altoparlante della cuffia per ascoltare le chiamate in arrivo.

4. Accendere la radio e regolare il volume dell'audio a un livello appropriato.
5. Regolare la posizione del microfono della cuffia a circa 2,5 cm dalla bocca.
6. Per trasmettere, parlare chiaramente nel microfono. Il trasmettitore resterà inserito per un breve

**Italiano**

periodo di tempo dopo aver parlato. Smettere di parlare nel microfono per ricevere le trasmissioni.

NOTA: non premere il pulsante PTT (Push-To-Talk) sulla radio una volta attivata la funzionalità VOX per evitare di disattivarla. Per utilizzare nuovamente la funzionalità VOX, è necessario attivare la funzionalità nella radio o riavviare la radio con la cuffia collegata.

SCOLLEGAMENTO DELLA CUFFIA

Spegnere la radio PRIMA di staccare la cuffia dalla porta audio della radio.

PARTE DI RICAMBIO

Il deflettore dello schermo paravento in gomma per il microfono è disponibile come parte di ricambio con i seguenti dettagli:

Numero parte	Descrizione
5080548E02	Schermo paravento
3280376E35	O-ring per schermo paravento

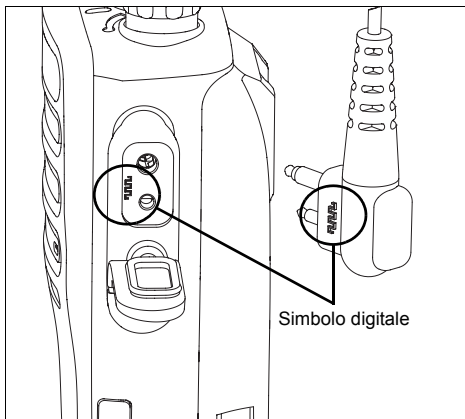
Il cuscinetto auricolare in gomma per l'auricolare destro o sinistro è disponibile come parte di ricambio con i seguenti dettagli:

Numero parte	Descrizione
7580376E34	Imbottitura per cuscinetto auricolare (2)
1580376E32	Copriauricolare in tessuto per cuscinetto auricolare (2)

Italiano

Rivolgersi al responsabile Motorola locale o al proprio rivenditore per ulteriori informazioni.

Italiano



Le radio con questo "simbolo digitale" sono radio digitali che richiedono l'utilizzo di accessori aventi lo stesso "simbolo digitale". Questi accessori con il "simbolo digitale" sono stati ottimizzati per trasmettere e ricevere audio digitale. L'uso di accessori non approvati può causare una riduzione della qualità audio.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS e il logo della M stilizzata sono marchi o marchi registrati di Motorola Trademark Holdings, LLC, utilizzati su licenza. Tutti gli altri marchi appartengono ai rispettivi proprietari.

© 2013 Motorola Solutions, Inc. Tutti i diritti riservati.

PREFÁCIO

Guia de Segurança do Produto e de Exposição a Energia de RF para rádios bidirecionais

ATENÇÃO!

Antes de utilizar este produto, leia o Guia de Segurança do Produto e de Exposição a Energia de RF fornecido com o rádio, que contém instruções para uma utilização segura e para tomar conhecimento e controlar a sua exposição a energia de RF, a fim de respeitar as normas e os regulamentos aplicáveis.

SEGURANÇA AUDITIVA

A exposição a ruídos muito intensos de qualquer fonte, por longos períodos de tempo, pode afetar temporária ou permanentemente a sua audição. Quanto mais elevado estiver o volume do rádio, menos tempo é necessário para afetar a sua audição. Os danos auditivos devido a ruídos intensos são por vezes indetetáveis, de início, e podem ter efeitos cumulativos.

Para proteger a sua audição:

- Utilize o volume no mínimo necessário ao seu trabalho.
- Aumente o volume apenas se estiver num ambiente ruidoso.
- Reduza o volume antes de ligar um auricular ou auscultador.
- Limite o tempo de utilização dos auriculares ou auscultadores com o volume elevado.

Português



- Quando utilizar o rádio sem auriculares ou auscultadores, não coloque o altifalante do rádio diretamente junto ao seu ouvido.

DESCRIÇÃO

O auscultador com microfone de cancelamento de ruído pode ser utilizado para manter a privacidade em conversas por rádio bidirecional. Este acessório de peso médio é útil quando níveis elevados de ruído impedem o operador de ouvir o som proveniente do altifalante do rádio.

IMPORTANTE: TEM DE desligar o rádio antes de instalar qualquer acessório. Caso não o faça, o rádio não parará de transmitir, bloqueando qualquer sistema de rádio em que esteja. Caso isto aconteça, basta desligar e voltar a ligar o rádio. Pode agora continuar a utilizá-lo normalmente.

Português



FUNCIONAMENTO DO BOTÃO PREMIR PARA FALAR (PTT)

1. DESLIGUE sempre o rádio antes de ligar o auscultador.
2. Ligue o conector de áudio à porta do acessório de áudio no rádio.

NOTA: depois de o auscultador ter sido instalado, o microfone e o altifalante do rádio ficam desativados. O utilizador tem de falar para o microfone do auscultador e utilizar o altifalante do auscultador para ouvir as chamadas recebidas.

3. Ligue o rádio e ajuste o volume do áudio para um nível apropriado.
4. Ajuste a posição do microfone do auscultador para que fique a cerca de 2,5 cm da boca.
5. Para transmitir, prima continuamente o botão Premir para falar no rádio e fale ao microfone do auscultador.
6. Solte o botão Premir para falar no rádio para receber transmissões.

Português

FUNCIONAMENTO DA TRANSMISSÃO OPERADA POR VOZ (VOX)

1. Para utilizar a função VOX, esta deve estar ativada no rádio.
2. DESLIGUE sempre o rádio antes de ligar o auscultador.
3. Ligue o conector de áudio à porta do acessório de áudio no rádio.

NOTA: depois de o auscultador ter sido instalado, o microfone e o altifalante do rádio ficam desativados.



O utilizador tem de falar para o microfone do auscultador e utilizar o altifalante do auscultador para ouvir as chamadas recebidas.

4. Ligue o rádio e ajuste o volume do áudio para um nível apropriado.
5. Ajuste a posição do microfone do auscultador para que fique a cerca de 2,5 cm da boca.
6. Para transmitir, fale claramente ao microfone. O transmissor ficará bloqueado durante um curto período de tempo depois de falar. Deixe de falar ao microfone para receber transmissões.

NOTA: não prima o botão Premir para falar (PTT) no rádio durante a operação VOX, uma vez que irá desativar a VOX no rádio. Para voltar a ativar a função VOX, o utilizador tem de ativar a VOX no rádio ou reiniciar o rádio com o auscultador ligado.

DESLIGAR O AUSCULTADOR

DESLIGUE o rádio antes de remover o auscultador da porta do acessório de áudio do rádio.

PEÇA DE SUBSTITUIÇÃO

O defletor de vento em espuma para o microfone está disponível como peça de substituição, sob a descrição:

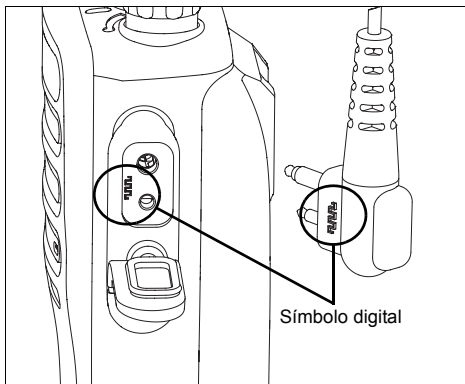
Número da referência	Descrição
5080548E02	Protetor contra o vento
3280376E35	"O ring" para protetor contra o vento

A almofada em espuma para o auricular do lado esquerdo ou direito está disponível como peça de substituição, sob a descrição:

Número da referência	Descrição
7580376E34	Almofada do auricular (2)
1580376E32	Capa de pano para almofada do auricular (2)

Contacte o seu representante ou distribuidor local da Motorola para obter mais informações.

Português

Português

Os rádios com este "Símbolo digital" são rádios digitais e requerem a utilização de acessórios com o mesmo "Símbolo digital". Os acessórios com o "Símbolo digital" foram otimizados para transmissão e recepção de áudio digital. A utilização de acessórios não aprovados pode resultar na degradação da qualidade do áudio.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS e o logótipo M estilizado são marcas comerciais ou marcas registadas da Motorola Trademark Holdings, LLC e são utilizados sob licença. Todas as outras marcas comerciais pertencem aos respetivos proprietários.

© 2013 Motorola Solutions, Inc. Todos os direitos reservados.



ВВЕДЕНИЕ

Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии для портативных приемопередающих радиостанций

Внимание!

Перед использованием этого продукта ознакомьтесь с прилагаемым к радиостанции буклетом "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии", в котором содержатся инструкции по технике безопасности и информация по воздействию радиочастотной энергии, а также сведения о соответствии применимым стандартам и нормативам.

АКУСТИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

Продолжительное воздействие звука с высоким уровнем громкости из любого источника может привести к временному или постоянному повреждению слуха. Чем выше громкость радиостанции, тем быстрее можно повредить слух. Повреждение слуха из-за высокого уровня громкости может быть замечено не сразу и иметь накопительный эффект.

Для защиты слуха соблюдайте следующие меры предосторожности:

- Используйте минимальный уровень громкости, достаточный для выполнения требуемой задачи.

Русский



- Повышайте громкость, только если вы находитесь в шумной окружающей обстановке.
- Снижайте громкость перед подключением наушников или гарнитур.
- Ограничьте время использования гарнитур или наушников с высокой громкостью.
- При использовании радиостанции без гарнитур или наушника не прикладывайте динамик радиостанции непосредственно к уху.

ОПИСАНИЕ

Гарнитура с шумоподавляющим микрофоном помогает обеспечить конфиденциальность переговоров по приемопередающей радиостанции. Этот аксессуар среднего веса удобен в тех случаях, когда высокий уровень шума мешает пользователю слышать звук, исходящий из динамика радиостанции.

ВАЖНО! Перед подключением аксессуара НЕОБХОДИМО выключить радиостанцию. Если этого не сделать, радиостанция может начать непрерывную передачу и заблокировать используемую радиосистему. В таком случае нужно просто включить и выключить радиостанцию. Теперь можно продолжать работу в обычном режиме.

РЕЖИМ РАБОТЫ РТТ

1. Всегда **ВЫКЛЮЧАЙТЕ** радиостанцию перед подключением гарнитур.



2. Подсоедините аудиоразъем к порту для аксессуаров на радиостанции.

ПРИМЕЧАНИЕ. При подключении гарнитуры микрофон и динамик радиостанции отключаются. Пользователь должен говорить в микрофон гарнитуры и использовать динамик гарнитуры для прослушивания входящих вызовов.

3. Включите радиостанцию и настройте приемлемую громкость звука.
4. Держите микрофон на расстоянии 2,5 см от рта.
5. Для передачи нажмите и удерживайте кнопку Push-To-Talk на радиостанции и говорите в микрофон гарнитуры.
6. Отпустите кнопку Push-To-Talk для перехода в режим приема.

РЕЖИМ РАБОТЫ VOX (ПЕРЕДАЧА С ГОЛОСОВЫМ УПРАВЛЕНИЕМ)

1. Для работы в режиме VOX необходимо активировать соответствующую функцию радиостанции.
2. Всегда **ВЫКЛЮЧАЙТЕ** радиостанцию перед подключением гарнитуры.
3. Подсоедините аудиоразъем к порту для аксессуаров на радиостанции.

ПРИМЕЧАНИЕ. При подключении гарнитуры микрофон и динамик радиостанции отключаются. Пользователь должен говорить в микрофон гарнитуры и использовать динамик гарнитуры

Русский



для прослушивания входящих вызовов.

4. Включите радиостанцию и настройте приемлемую громкость звука.
5. Держите микрофон на расстоянии 2,5 см от рта.
6. Во время передачи четко говорите в микрофон. После того, как вы закончили говорить, радиостанция еще некоторое время будет находиться в режиме передачи. Для перехода в режим приема прекратите говорить в микрофон.

ПРИМЕЧАНИЕ. Во время работы в режиме VOX не нажимайте на радиостанции кнопку РТТ (Push-To-Talk), это приведет к деактивации функции VOX. Для возобновления работы в режиме VOX необходимо активировать функцию VOX на радиостанции или перезапустить радиостанцию с подключенной гарнитурой.

Русский

ОТКЛЮЧЕНИЕ ГАРНИТУРЫ

Прежде чем отсоединить гарнитуру от порта для аксессуаров, **ВЫКЛЮЧИТЕ** радиостанцию.

СМЕННАЯ ДЕТАЛЬ

Поролоновый ветроотражатель для микрофона доступен в качестве сменной детали под следующим наименованием:

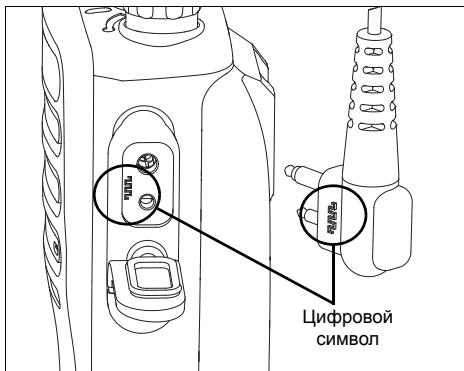
Номер по каталогу	Описание
5080548E02	Ветрозащитный экран
3280376E35	Уплотнительное кольцо для ветрозащитного экрана

Поролоновый вкладыш для левого или правого наушника доступен в качестве сменной детали под следующим наименованием:

Номер по каталогу	Описание
7580376E34	Вкладыш для наушника (2)
1580376E32	Чехол вкладыша для наушника (2)

Обратитесь к местному представителю компании Motorola или дилеру для получения более подробной информации.

Русский



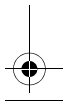
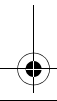
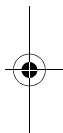
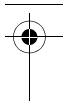
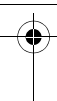
Цифровой
символ

Русский

Радиостанции с "цифровым символом" обладают возможностью цифровой поддержки и требуют использования аксессуаров с тем же "цифровым символом". Данные аксессуары с "цифровым символом" оптимизированы для передачи и приема цифрового аудиосигнала. Использование аксессуаров, отличных от одобренных, может привести к ухудшению качества звука.

Наименования MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS и логотип в виде стилизованной буквы "M" являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками Motorola Trademark Holdings, LLC и используются по лицензии. Все прочие товарные знаки являются собственностью соответствующих владельцев.

© 2013 Motorola Solutions, Inc. Все права защищены.





MOTOROLA

© 2013 by Motorola Solutions, Inc.
All rights reserved.



68012009041-A

